

Gemeinderatskanzlei

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates Berneck / Mitteilungen

### Elektra Berneck informiert aktiv

**Auf Einladung der Elektra Berneck fand im Restaurant Ochsen ein Unternehmerfrühstück statt. Dazu eingeladen waren die Verantwortlichen für die Energiebeschaffung von ortsansässigen Industrie- und Gewerbebetrieben.**

Ein grosses Anliegen der Elektra Berneck ist, ihre Grosskunden regelmässig über die Entwicklungen im Energiesektor zu informieren. Zusammen mit der Energieplattform AG, an der die Elektra Berneck beteiligt ist, wurde zum Unternehmerfrühstück eingeladen. Die Spezialisten der Energieplattform AG informierten dabei über eine individuelle und nachhaltige Energiebeschaffung für Grosskunden. Im Anschluss konnte bei einem gemeinsamen Frühstück darüber diskutiert werden.

Die am Energiefrühstück vertretenen Unternehmen beziehen Energiemengen von über 100'000 Kilowattstunden/Jahr. Mit den vorgestellten Produkten können sie von sinkenden Strompreisen profitieren und sind bei steigender Preistendenz gegen hohe Schwankungen abgesichert. Die Energieplattform AG zeigte auf, wie ein Unternehmen beim Stromeinkauf jährlich mit dem Produkt EProfi Einsparungen erzielen kann.



### Hochwasserschutzmassnahmen – Liegenschaft Papieri erworben

Die Projektgruppe Hochwasserschutz Littenbach-Aecheli Au-Berneck hat an der Informationsveranstaltung vom 31. August 2016 ausführlich über den Stand des Projektes, das weitere Vorgehen und die geplanten Massnahmen Hochwasserschutz orientiert. Die Politische Gemeinde Berneck konnte diese Woche das Grundstück Nr. 1305 mit total 14'858 m<sup>2</sup>, oberhalb des Schützenhauses, für CHF 120'000 erwerben. Mit dem Erwerb der Liegenschaft „Papieri“ am Littenbach kann das Projekt Geschieberückhalt Papieri zügig weiterbearbeitet werden. Die Baukosten für den neuen Rückhalt von zusätzlichen rund 3'500 m<sup>3</sup> werden derzeit auf rund CHF 1,5 Mio. geschätzt. Nach Abzug der Beiträge von Bund und Kanton bleiben Restkosten von zirka CHF 500'000. Diese sind durch die Gemeinden Au und Berneck zu tragen. Die Umsetzung ist im Jahr 2017 vorgesehen.

### **Patrik Wagner und Pascale Friolet verabschiedet**

Patrik Wagner und Pascale Friolet wurden am 30. September 2016 bei einer ‚Abschiedsparty‘ im Wein Berneck offiziell verabschiedet.



Patrik Wagner übernahm noch während seiner Ausbildungszeit ab 1. April 2013 die Nachfolge des langjährigen Finanzverwalters. Er wurde damals vom Gemeinderat verschiedenen externen Bewerbungen vorgezogen. Er verlässt die Gemeinde Berneck nach sechs Jahren, inklusive Lehrzeit, für einen längeren Auslandsaufenthalt.

Pascale Friolet absolvierte die Ausbildung zur Kauffrau EFZ mit Berufsmatura vom 1. August 2013 bis 31. Juli 2016. Anschliessend, bis 30. September 2016, wurde sie als Verwaltungsangestellte beschäftigt. Pascale Friolet besucht die Passarelle und wird anschliessend ein Studium beginnen.

Patrik Wagner und Pascale Friolet wird für ihren Einsatz für die Politische Gemeinde Berneck herzlich gedankt.

### **Bachputzete; In den Ferien den Kübach gesäubert**

Das Kübachunternehmen Berneck ist für den Unterhalt des Kübachs ab der Schlifistrasse bis zum Littenbach inklusive des Entenweiers zuständig. Die Finanzierung erfolgt durch einen Perimeterinzug. Der Unterhalt erfolgt durch Mitarbeitende des Werkhofs unter Einbezug der Melioration der Rheinebene sowie bei Bedarf unter Mithilfe von weiteren Spezialisten.



Auch in diesem Jahr wurde eine Bachputzete mit Schülern in Form eines Ferienjobs durchgeführt. Zehn Schüler der OMR Heerbrugg haben in der ersten Herbstferienwoche den Bachabschnitt Schlifistrasse bis zum Entenweiher unter Aufsicht der Bauverwaltung Berneck gesäubert. Sie entfernten in mühsamer Arbeit eingewachsenes Gras und Wurzelwerk aus den Natursteinwänden. Die fleissigen Schüler erledigten diese Arbeit mit sehr viel Engagement und Einsatz. Fussgänger und Anwohner honorierten diesen mit Zuspruch und Lob. Zum

Ende der Woche wurden knapp 1.14 Tonnen Material aus dem Bach entfernt und entsorgt. Die Gemeinde Berneck und insbesondere das Kübachunternehmen bedanken sich besonders bei den Jugendlichen, die sich für den Ferienjob gemeldet haben.

### **Austausch der Gemeinderäte Berneck und Au**

Auf Einladung des Gemeinderates Berneck haben sich die beiden Gemeinderäte zum jährlichen Austausch getroffen. Im Zentrum des Gesprächs stand die gute Zusammenarbeit der beiden Gemeinden. Diese gilt es besonders bei gemeindeübergreifenden Themen wie Hochwasserschutz, Feuerwehr, Vereinen und Sportanlagen weiter zu intensivieren.



Nach dem interessanten und konstruktiven Austausch verwöhnte das Küchen- und Serviceteam des Restaurants Ochsen die Gemeinderäte.

### **Treffen mit dem Ortsverwaltungsrat Berneck**

Traditionell trafen sich auch in diesem Jahr die Räte der Politischen und der Ortsgemeinde Berneck zu einem gemeinsamen Gedankenaustausch. Es wurden aktuelle Themen wie das Haus des Weins samt der gemeinsam geplanten Heizversorgung der umliegenden Gemeindelienschaften und das Hochwasserschutzprojekt besprochen und die gegenseitige Befindlichkeit ‚abgeholt‘. Besonders dient die Zusammenkunft der Pflege der sehr guten Kontakte der beiden Behörden.



Nach der gemeinsamen Sitzung wurde das Treffen bei einem Imbiss mit einem feinen Tropfen und interessanten Gesprächen im Wein Berneck abgerundet.

## **Abstimmung vom 27. November 2016**

Am Sonntag, 27. November 2016, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)»

### Kommunalwahlen

- 2. Wahlgang der Erneuerungswahl für ein Mitglied des Primarschulrates Berneck

### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung und die Urnenöffnungszeiten befinden sich auf dem Stimmausweis.

## **Erteilte Baubewilligungen**

im ordentlichen Verfahren:

- Zoller Kellenberger AG, Hauptstrasse 19, 9434 Au, für den Anbau Carport, Grundstück Nr. 836, Husenstrasse 4, 9442 Berneck;
- Frei Alfred, Kirchgass 7, 9442 Berneck, für den Ersatz von 7 Fenster und 5 Dachfenster, Grundstück Nr. 550, Kirchgass 7, 9442 Berneck;
- AP Systems AG, Auerstrasse 38, 9442 Berneck, für die Projektänderung (offene Halle schliessen und Umnutzung zu Lager), Grundstück Nr. 167, Auerstrasse 38, 9442 Berneck;
- Lüchinger Gilbert, Alte Landstrasse 22, 9435 Heerbrugg, für die Erstellung Sichtschutzwand auf bestehender Betonmauer, Grundstück Nr. 1155, Alte Landstrasse 22, 9435 Heerbrugg;

im vereinfachten Verfahren

- Wirth Ernst, Benzenstrasse 7, 9442 Berneck, für den Neubau Carport an die bestehende Garage, Grundstücke Nr. 426 und Nr. 427, Benzenstrasse 7, 9442 Berneck.

## Arbeitsvergaben

Der Gemeinderat hat folgende Arbeiten vergeben:

- Arbeiten betreffend Strassenunterhalt Teilstücke Joh. Dierauerstrasse, Littenbachstrasse und Musterplatzstrasse zum Angebot von CHF 121'034.40 inkl. MwSt. an die Toldo Strassen- und Tiefbau AG, Tannenweg 8, 9444 Diepoldsau;
- Arbeiten betreffend Rissanierung 2016 zum Angebot von CHF 47'174.45 inkl. MwSt. an die Morant AG, Rietstrasse 30, 9436 Balgach;
- Arbeiten betreffend Einbringen des Deckbelags Gibelweg zum Angebot von CHF 24'369.90 inkl. MwSt. an die Bernhard Frei AG, Lugwiesstrasse 19, 9443 Widnau;
- Arbeiten betreffend Einbringen des Deckbelags Blättlerstrasse zum Angebot von CHF 21'657.80 inkl. MwSt. an die Bernhard Frei AG, Lugwiesstrasse 19, 9443 Widnau;
- Arbeiten betreffend Einbringen des Deckbelags Neufeld Ost (bei Baumann AG) zum Angebot von CHF 25'364.80 inkl. MwSt. an die Bernhard Frei AG, Lugwiesstrasse 19, 9443 Widnau;
- Strassensanierungsarbeiten betreffend Taastrasse (Abschnitt Hostetstrasse bis Sulzbach) zum Angebot von CHF 12'378.75 inkl. MwSt. an die Karl Bürki GmbH, Taastrasse 22, 9442 Berneck;
- Elektroinstallateurarbeiten (Ersatz KVK 30 inklusive Hauptkabel) betreffend die Sanierung der Brändlihangstrasse zum Angebot von CHF 31'340.85 inkl. MwSt. an die Elektro Nüesch AG, Turnhallestrasse 12, 9436 Balgach;
- Lieferung und Montage der Leuchten betreffend Büroerweiterung Bauamt/Hauswarte zum Angebot von CHF 11'278.80 inkl. MwSt. an die Brander AG, Tramstrasse 5, 9442 Berneck;
- Arbeiten betreffend Erstellung Steinschlagschutznetz Tigelbergstrasse zum Angebot von CHF 225'033.50 inklusive MwSt. an die Implenia Schweiz AG, Ruderbach 90, 9430 St. Margrethen;
- Arbeiten betreffend Instandstellung Rüden - Trittweg (Gemeindeweg 1. Klasse) zum Angebot von CHF 9'455.75 inkl. MwSt. an die Messmer AG, Littenbachstrasse 1351, 9442 Berneck;
- Arbeiten betreffend Sanierung Schwimmbad Weier
  - Elektroinstallateurarbeiten zum Angebot von CHF 33'460.20 inkl. MwSt. an die Brander AG, Tramstrasse 5, 9442 Berneck;
  - Erd- und Maurerarbeiten zum Angebot von CHF 27'374.35 inkl. MwSt. an die Gstöhl AG, Schlossweiergass 4, 9442 Berneck;
  - Abdichtungsarbeiten des Filter- und Vorfilterbeckens zum Angebot von CHF 25'920.00 inkl. MwSt. an die Sika Bau AG, Rehetobelstrasse 60, 9016 St. Gallen;
  - Abdichtungsarbeiten des Schmutzwasserbeckens zum Angebot von CHF 14'040.00 inkl. MwSt. an die Sika Bau AG, Rehetobelstrasse 60, 9016 St. Gallen;
  - Erneuerung der Mess- und Regeltechnik zum Angebot von CHF 13'760.00 inkl. MwSt. an die Siwatec AG, Bösch 67, 6331 Hünenberg.

### **Öffnungszeiten Allerheiligen**

Die Büros der Gemeindeverwaltungen im Rheintal bleiben am **Montag, 31. Oktober 2016, und Dienstag, 1. November 2016**, den ganzen Tag geschlossen. Bei Todesfällen oder Notfällen Wasser oder Elektra wenden Sie sich bitte an den entsprechenden Pikettendienst.

### **Der Gemeinderat Berneck hat zudem**

- ... wegen unerwartet hohen Kosten für die ordentliche Leerung des Entenweihers mit dem Kübach-Korrektions-Unternehmen Berneck ein Darlehensvertrag über CHF 73'000 mit einer Laufzeit von 10 Jahren abgeschlossen.
- ... die Bauabrechnung Sanierung Dachgauben Rathaus genehmigt. Die Schlussrechnung beträgt CHF 58'700 und liegt CHF 700 über dem Gesamtbudget inkl. Nachtragskredit.
- ... eine 3.5 Zimmer-Wohnung an der Burggass 11 für die Unterbringung von Flüchtlingen mieten können. Trotz dieser neuen Wohnung ist der Bedarf an geeigneten Wohnmöglichkeiten weiterhin vorhanden.
- ... mit der Ortsgemeinde Berneck entschieden, im Zusammenhang mit dem Neubau Haus des Weins eine gemeinsame Wärmeversorgung für die umliegenden Gemeindefliegenschaften zu prüfen. Für die Machbarkeitsstudie der zentralen Wärmeversorgung mit erneuerbarer Energie (Erdsonden) hat die Energieagentur St. Gallen einen Beitrag von 50% an die Projektkosten von rund CHF 63'000 gesprochen.

-----

Freundliche Grüsse

### **Gemeinderatskanzlei Berneck**

Die Gemeinderatsschreiber

Philipp Hartmann

20.10.2016